

# Num

## Chapter 35

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן יִרְחֹו לֵאמֹר: 1  
говоря Иерихона Иордана у- Моава в-равнинах Моше к- ЙХВХ и-говорил  
[H0559](#) [H3405](#) [H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею на равнинах Моавитских у Иордана против Иерихона, говоря:

צִוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנּוּ לְלוֹוִים מִנַּחֲלַת אַחֲזָתָם עָרִים 2  
повели (объект) сынов Израиля и-дадут левитам от-наследия владения-их города  
[H0853](#) [H6680](#) [H3478](#) [H5414](#) [H3881](#) [H5159](#) [H0272](#)  
לְשֵׁבֶת וּמִגְרָשׁ לְעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לְלוֹוִים:  
для-жительства и-пастбища для-городов вокруг-них левитам дадите  
[H3427](#) [H4054](#) [H5439](#) [H5414](#) [H3881](#)

повели сынам Израилевым, чтоб они из уделов владения своего дали левитам города для жительства, и поля при городах со всех сторон дайте левитам:

וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם וְהָיוּ לְשֵׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶם יִהְיוּ לְבָהֱמֹתָם 3  
им города и-будут для-жительства и-пастбища-их для-жительства для-скота-их  
[H1961](#) [H3427](#) [H4054](#) [H1961](#) [H0929](#)  
וְלָרְכָשׁם וְלִכְלָל חִיתָם:  
и-для-имущества-их и-для-всех животных-их  
[H7399](#) [H3605](#)

города будут им для жительства, а поля будут для скота их и для имения их и для всех житейских потребностей их;

וּמִגְרָשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹוִים מִמֶּקֶר הָעִיר וְחוּצָהּ אֶלֶף 4  
и-пастбища городов которые дадите левитам от-стены города и-наружу тысяча  
[H4054](#) [H5414](#) [H3881](#) [H7023](#) [H2351](#) [H0505](#)  
אָמְהָ סְבִיב:  
вокруг локтей  
[H5439](#)

поля при городах, которые вы должны дать левитам, от стены города должны простираться на [две] тысячи локтей, во все стороны;

וּמִדֹּתָם מִחוּץ לְעִיר אֶת־ פְּאַת־ קְדֻמָּה אֶלְפִים בְּאַמָּה 5  
и-измерьте снаружи города (объект) города (объект) востока стороны- (объект) в-локтях  
[H4058](#) [H2351](#) [H0853](#) [H6285](#) [H0505](#)  
וְאֶת־ פְּאַת־ נֹגֵב אֶלְפִים אֶת־ וְאֶת־ בְּאֵמָה בְּאֵמָה 6  
и-(объект) сторону- юга (объект) в-локтях (объект) в-локтях (объект) в-локтях  
[H0853](#) [H6285](#) [H5045](#) [H0505](#) [H0853](#) [H6285](#)  
בְּאֵמָה וְאֶת־ פְּאַת־ צָפוֹן אֶלְפִים בְּאֵמָה וְהָעִיר בְּתוֹךָ זֶה  
и-(объект) сторону и-(объект) в-локтях (объект) в-локтях (объект) в-локтях это  
[H0853](#) [H6285](#) [H6285](#) [H0505](#) [H8432](#) [H2088](#)  
יְהִי לָהֶם מִגְרָשֵׁי הָעָרִים:  
будет им пастбищами городов  
[H1961](#) [H4054](#)

и отмерьте за городом к восточной стороне две тысячи локтей, и к южной стороне две тысячи локтей, и к западу две тысячи локтей, и к северной стороне две тысячи локтей, а посредине город: таковы будут у них поля при городах.

וְאַתְּ הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אֶת שֵׁשׁ-עָרֵי הַמִּקְלָט 6  
и-(объект) города которые дадите левитам (объект) шесть- городов убежища [H0853](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0853](#) [H8337](#) [H4733](#)

אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֶסֶת שָׁמָּה הָרָצֵחַ וְעַלֵּיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר: 6  
которые дадите для-бегства туда убийце и-сверх-них дадите сорок и-два города [H5414](#) [H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H5414](#) [H2075](#) [H8147](#)

Из городов, которые вы дадите левитам, [будут] шесть городов для убежища, в которые вы позволите убегать убийце; и сверх их дайте сорок два города:

כָּל-הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֲתֵהֶן וְאַתְּ 7  
все- города которые дадите левитам сорок и-восемь городов их и-(объект) [H3605](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0705](#) [H8083](#) [H0853](#) [H0853](#)

מִנְרִשֵּׁיהֶן: 7  
пастбища-их [H4054](#)

всех городов, которые вы должны дать левитам, будет сорок восемь городов, с полями при них.

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרֶב 8  
и-города которые дадите от-владения сынов- Израиля от-(объект) многочисленного [H5414](#) [H0272](#) [H3478](#) [H0854](#)

תִּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמְעַט תִּמְעִיטוּ אִישׁ כָּפִי נִחְלָתוֹ אֲשֶׁר 8  
умножите и-от-(объект) и-от-малочисленного уменьшите каждый по- наследию-его которое [H0853](#) [H4592](#) [H4591](#) [H0376](#) [H6310](#) [H5159](#)

יְנַחֲלוּ יָתֵן מֵעָרָיו לְלוֹיִם: פ 8  
наследуют даст от-городов-своих левитам (абзац) [H5157](#) [H5414](#) [H3881](#)

И когда будете давать города из владения сынов Израилевых, тогда из большего дайте более, из меньшего менее; каждое колено, смотря по делу, какой получит, должно дать из городов своих левитам.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לְאמֹר: 9  
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

דַּבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת- 10  
говори к- сынам Израиля и-скажи им когда вы переходите (объект) [H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0853](#)

תִּירְדוּן אֶרְצָה כְּנָעַן: 10  
Иордан в-землю Ханаана [H3383](#) [H0776](#)

объяви сынам Израилевым и скажи им: когда вы перейдете чрез Иордан в землю Ханаанскую,

וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רָצֵחַ 11  
и-назначьте себе города города убежища будут вам и-убежит и-убежит убийца [H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H1961](#) [H4733](#)

מִכֶּה- נֶפֶשׁ בְּשׁוֹגְגָה: 11  
поразивший- душу по-ошибке [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#)



וַיָּמָת	הִכְהוּ	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר-	יָד	עֵץ-	בְּכֵלִי	אוֹ	18
и-умер	поразил-его	от-него	умирают	которым-	руки	деревянным-	орудием	или	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5221</a>		<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3627</a>		
					הַרְצֵחַ:	יָמוּת	מָוֶת	הוּא	רָצַח
					убийца	умрёт	смертью	он	убийца
					<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7523</a>

или если деревянным орудием, от которого можно умереть, ударит из руки так, что тот умрет, то он убийца: убийцу должно предать смерти;

הוּא	בּוֹ	בְּפָגְעוֹ-	הַרְצֵחַ	אֶת-	יָמוּת	הוּא	הַדָּמִים	גֹּאֵל	19
он	с-ним	при-встрече-его-	убийцу	(объект)	умертвит	он	крови	мститель	
<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1818</a>		
							יָמִיתָנּוּ:		
							умертвит-его		
							<a href="#">H4191</a>		

мститель за кровь сам может умертвить убийцу: лишь только встретит его, сам может умертвить его;

וַיָּמָת:	בְּצַדִּיקָה	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ-	יִהְיֶהפָגְעוֹ	בְּשִׂנְאָה	וְאִם-	20
и-умер	в-засаде	на-него	бросил	или-	толкнул-его	в-ненависти	и-если-	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6660</a>		<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H1920</a>	<a href="#">H8135</a>		

если кто толкнет кого по ненависти, или с умыслом бросит на него что-нибудь так, что тот умрет,

הַמִּכָּה	יָמוּת	מָוֶת-	וַיָּמָת	בְּיָדוֹ	הִכְהוּ	בְּאֵיבָה	אוֹ	21
поразивший	умрёт	смертью-	и-умер	рукой-своей	поразил-его	во-вражде	или	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0342</a>		
בּוֹ:	בְּפָגְעוֹ-	הַרְצֵחַ	אֶת-	יָמוּת	הַדָּמִים	גֹּאֵל	הוּא	רָצַח
с-ним	при-встрече-его-	убийцу	(объект)	умертвит	крови	мститель	он	убийца
	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7523</a>

или по вражде ударит его рукою так, что тот умрет, то ударившего должно предать смерти: он убийца; мститель за кровь может умертвить убийцу, лишь только встретит его.

כָּלִי	כָּל-	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ-	הִדְפּוֹ	אֵיבָה	בְּלֹא-	בְּפֶתַע	וְאִם-	22
предмет	любой-	на-него	бросил	или-	толкнул-его	вражды	без-	внезапно	и-если-	
<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H1920</a>	<a href="#">H0342</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6621</a>		
							צָדִיקָה:	בְּלֹא		
							засады	без		
							<a href="#">H6660</a>	<a href="#">H3808</a>		

Если же он толкнет его нечаянно, без вражды, или бросит на него что-нибудь без умысла,

עָלָיו	וַיִּפֹּל	רְאוּת	בְּלֹא	בְּהַ	יָמוּת	אֲשֶׁר-	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ	23
на-него	и-уронил	видя	не	от-него	умирают	которым-	камнем	любым-	или	
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4191</a>		<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3605</a>		
					רָעָתוֹ:	מְבַקֵּשׁ	לֹא	אֹיֵב	וְהוּא	יָמוּת
					зла-его	ищущий	и-не	ему	не-	а-он
					<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>
								<a href="#">H4191</a>		

или какой-нибудь камень, от которого можно умереть, не видя уронит на него так, что тот умрет, но он не был врагом его и не желал ему зла,

24 וְשֹׁפְטוֹ וְהַעֲרָה בֵּין הַמָּכָה וּבֵין נֹאֵל תְּרִם עַל הַמִּשְׁפָּטִים  
и-рассудит общество между поразившим и-между мстителем по законам  
H8199 H5712 H0996 H5221 H0996 H1818 H4941

הָאֵלֶּה:  
ЭТИМ  
H0428

то общество должно рассудить между убийцею и мстителем за кровь по сим постановлениям;

25 וְהִצִּילוּ וְהַעֲרָה אֶת-הַרְצֵחַ מִיַּד מִיָּד נֹאֵל תְּרִם וְהָשִׁיבוּ אֹתוֹ  
и-избавит общество (объект) убийцу из-руки мстителя крови и-возвратит его  
H5337 H5712 H0853 H7523 H3027 H1818 H7725 H0853

וְהַעֲרָה אֶל-עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר-נָס שָׁמָּה וַיָּשָׁב בָּהּ עַד-  
общество в- город убежища-его куда- убежал туда и-будет-жить до- в-нём  
H5712 H0413 H4733 H5127 H8033 H3427 H5704

מֹתוֹ תִּכְתֵּן הַגָּדֹל אֲשֶׁר-מָשַׁח אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן קֹדֶשׁ:  
смерти священника великого которого- помазали его маслом святым  
H4194 H3548 H0853 H4886 H8081 H6944

и должно общество спасти убийцу от руки мстителя за кровь, и должно возвратить его общество в город убежища его, куда он убежал, чтоб он жил там до смерти великого священника, который помазан священным елеем;

26 וְאִם-יֵצֵא יֵצֵא הַרְצֵחַ אֶת-גְּבוּל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוֹס  
и-если- выйдет выйдет убийца (объект) границы города убежища-его куда убежал  
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366 H4733 H5127

שָׁמָּה:  
туда  
H8033

если же убийца выйдет за предел города убежища, в который он убежал,

27 וּמָצָא אֹתוֹ נֹאֵל תְּרִם מִחוּץ לְגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ וַרְצָח  
и-найдёт его мститель крови снаружи от-границы города убежища-его и-убьёт  
H4672 H0853 H1818 H2351 H1366 H4733 H7523

נֹאֵל תְּרִם אֶת-הַרְצֵחַ אֵין לוֹ דָּם:  
мститель крови (объект) убийцу нет ему крови  
H1818 H0369 H7523 H0853 H1818

и найдёт его мститель за кровь вне пределов города убежища его, и убьёт убийцу сего мститель за кровь, то не будет на нем вины кровопролития,

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֹשֵׁב עַד-מֹתוֹ תִּכְתֵּן הַגָּדֹל  
потому-что в-городе убежища-его будет-жить до- смерти священника великого  
H4733 H5704 H4194 H3427 H3548

וְאַחֲרֵי מֹתוֹ תִּכְתֵּן הַגָּדֹל וַיָּשׁוּב הַרְצֵחַ אֶל-אֲרֶץ אֲחֻזָּתוֹ:  
и-после смерти священника великого возвратится в-убийца землю владения-его  
H4194 H3548 H7725 H7523 H0413 H0776 H0272

ибо тот должен был жить в городе убежища своего до смерти великого священника, а по смерти великого священника должен был возвратиться убийца в землю владения своего.

בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	מִשְׁפֵּט	לְחֻקַּת	לָכֶם	אֵלֶּה	וְהָיוּ	29
во-всех	в-поколениях-ваших	суда	для-устава	вам	эти	и-будут	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1961</a>	

מוֹשְׁבֵיכֶם:  
местах-жительства-ваших  
[H4186](#)

Да будет это у вас постановлением законным в роды ваши, во всех жилищах ваших.

וְעֵד	הַרְצֵחַ	אֶת־	יִרְצְחוּ	עֵדִים	לְפִי	נַפְשׁ	מִכֶּה־	כָּל־	30
и-свидетель	убийцу	(объект)	убьют	свидетелям	по	душу	поразивший-	всякий-	
<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3605</a>	
			לְמוֹת:	בְּנַפְשׁ	יֵעָנֶה		לֹא־	אֶחָד	
			для-смерти	о-душе	будет-свидетельствовать		не-	один	
			<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5315</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0259</a>	

Если кто убьет человека, то убийцу должно убить по словам свидетелей; но одного свидетеля недостаточно, чтобы осудить на смерть.

לְמוֹת	רָשָׁע	הוא	אֲשֶׁר־	רָצַח	לְנַפְשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	31
для-смерти	виновен	он	который-	убийцы	за-душу	выкупа	возьмёте	и-не-	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>	
						יּוֹמֵת:	מוֹת	כִּי־	
						умрёт	смертью	потому-что-	
						<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>		

И не берите выкупа за душу убийцы, который повинен смерти, но его должно предать смерти;

לְשׁוּב	מִקְלוֹטוֹ	עִיר	אֶל־	לְנוֹס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	32	
чтобы-возвратиться	убежища-его	город	в-	для-бегства	выкупа	возьмёте	и-не-		
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4733</a>			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>		
				הַכֹּהֵן:	מוֹת	עַד־	בְּאֶרֶץ	לְשֹׁבֵת	
				священника	смерти	до-	в-земле	чтобы-жить	
				<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	

и не берите выкупа за убежавшего в город убежища, чтоб ему позволить жить в земле своей прежде смерти [великого] священника.

הוא	הָרֵם	כִּי	בָּהּ	אִתְּם	אֲשֶׁר	הָאֲרֶץ	אֶת־	תְּחַנְּפוּ	וְלֹא־	33
она	кровь	потому-что	в-ней	вы	в-которой	землю	(объект)	оскверняйте	и-не-	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1818</a>					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H3808</a>	
	שָׂפָד־	אֲשֶׁר	לְדָם	יִכָּפֵר	לֹא־	וְלְאֶרֶץ	הָאֲרֶץ	אֶת־	וַיְחַנְּפוּ	
	пролита-	которая	кровь	очистится	не-	и-для-земли	землю	(объект)	оскверняет	
	<a href="#">H8210</a>		<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2610</a>	
				שֹׁפְכוֹ:	בְּדָם	אִם	כִּי־	בָּהּ		
				проливающего-ее	кровью	не	если-	в-ней		
				<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H1818</a>					

Не оскверняйте земли, на которой вы [будете жить]; ибо кровь оскверняет землю, и земля не иначе очищается от пролитой на ней крови, как кровью пролившего ее.

אָנִי	אֲשֶׁר	בָּהּ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּטְמָא	וְלֹא
Я	в-которой	в-ней	живёте	вы	в-которой	землю	(объект)	оскверняй	и-не
<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>
יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שׁוֹכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ	שׁוֹכֵן	
Израиля	сынов	в-среде	обитающий	ИХВХ	Я	потому-что	в-среде-неё	обитаю	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7931</a>	
								פ	
								(абзац)	

Не должно осквернять землю, на которой вы живете, среди которой обитаю Я; ибо Я Господь обитаю среди сынов Израилевых.